

C O P A G . M A

COPAG  
Magazine



كوبمجلتاك

نتواهللو  
Azj

العدد: 23 N°

يونيو - غشت | 2024 | Juin - Août

ملف العدد  
DOSSIER

إدارة التعاون  
مع الأعضاء

Direction cooperation  
avec les adhérents

ص | 35 - 34 | P

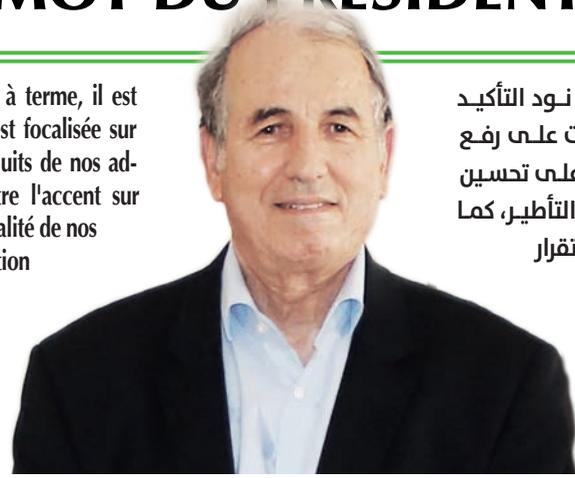
التعاونية  
الفلاحية  
كوباك

تقوية التعاون  
مع الفلاحين  
أساس التنمية المستدامة

COPAG

La coopération avec les agriculteurs,  
un pilier du développement durable pérenne

## كلمة السيد الرئيس MOT DU PRÉSIDENT



مولاي امحمد لوليتي  
Moulay M'hamed Loultiti

Alors que l'actuelle saison agricole arrive à terme, il est essentiel de souligner que notre vision s'est focalisée sur l'augmentation de la valorisation des produits de nos adhérents. Il s'agit essentiellement de mettre l'accent sur l'amélioration de la productivité et de la qualité de nos produits grâce à des programmes de formation et d'encadrement. Tout au long de ladite période, nous avons également travaillé sur la valorisation de la production laitière tout en garantissant la stabilité des chaînes d'approvisionnement en matière d'aliments pour animaux.

De surcroît, nous avons également renforcé nos efforts dans le domaine de la production végétale. Dans ce sens, nous avons commercialisé avec succès nos exportations de nos divers produits agricoles en dépit des défis internationaux, et notre unité de production de jus s'est avérée être une option stratégique pour notre coopérative.

Grâce à cette vision stratégique, la COPAG a pu faire face aux différents défis imposés par les conditions climatiques et la conjoncture internationale. En effet, avec détermination, nous avons poursuivi nos efforts pour soutenir nos membres adhérents et améliorer la qualité de nos produits au service de nos clients aux niveaux national et international.

Aussi, je tiens à signaler qu'au cours de cette saison, nous avons lancé plusieurs projets ambitieux en collaboration avec des partenaires internationaux.

Nous avons également lancé un projet de création d'une unité de fabrication de produits d'emballage en plastique. Ce projet hautement stratégique contribuera bientôt à réduire les coûts de production et à accroître l'intégration dans les différentes chaînes de production.

Je saisi cette occasion pour remercier tous les membres de la COPAG, le personnel et les employés pour leurs efforts inlassables et leur engagement envers les valeurs du travail coopératif qui, malgré les défis, ont prouvé notre capacité à faire face aux difficultés et à aller de l'avant pour atteindre nos objectifs.

Nous tenons à exprimer aussi nos remerciements et notre gratitude aux autorités provinciales et locales et à tous nos partenaires. En guise de conclusion, nous prions aussi le Tout-Puissant de protéger notre Souverain, le Roi Mohamed VI et le Commandeur des croyants et tous les autres membres de l'honorable famille royale. •

ونحن على مشارف نهاية السنة الفلاحية نود التأكيد على أن رؤيتنا خلال هذا الموسم قد ركزت على رفع مستوى تثمين منتجات الأعضاء، مع التركيز على تحسين الإنتاجية والجودة من خلال برامج التكوين والتأطير، كما عملنا بجد لتثمين إنتاج الحليب وضمان استقرار سلاسل التوريد بالأغلاف.

كما عززنا جهودنا في مجال الإنتاج النباتي، حيث نجحنا في تسويق صادراتنا من مختلف المنتجات الزراعية رغم التحديات الدولية، وأثبتت وحدة إنتاج العصير أهميتها كخيار استراتيجي متنامٍ.

وبهذه الرؤية الاستراتيجية تمكنت التعاونية الفلاحية كوباك من مواجهة مختلف التحديات التي فرضتها الظرفية المناخية والتحولت الدولية، وبكل عزيمة واصلنا جهودنا لدعم أعضائنا المنتجين وتحسين جودة منتجاتنا، بما يخدم زبائننا على الصعيدين الوطني والدولي.

وأود الإشارة إلى أننا أطلقنا خلال هذا الموسم مجموعة من المشاريع الطموحة بالتعاون مع شركاء دوليين.

كما بدأنا مشروعًا لإنشاء وحدة لتصنيع منتجات التغليف البلاستيكية، وهو مشروع استراتيجي نأمل أن يساهم قريبًا في تقليل تكاليف الإنتاج وزيادة الاندماج في مختلف سلاسل الإنتاج.

وبهذه المناسبة أود أن أوجه شكري لجميع أعضاء التعاونية وأطرها وموظفيها على جهودهم المستمرة والتزامهم بقيم التعاونية، والذين أثبتوا رغم التحديات، قدرتنا على مواجهة الصعوبات والمضي قدمًا نحو تحقيق أهدافنا.

ولا يسعنا بهذه المناسبة إلا أن نوجه عبارات الشكر والتقدير لكافة السلطات الإقليمية والمحلية وجميع شركائنا، وفي ختام هذه الكلمة نتوجه إلى العلي القدير أن يحفظ أمير المؤمنين بما حفظ به الذكر الحكيم وسائر أفراد الأسرة الملكية الشريفة إنه سميع مجيب. •

بهذه الرؤية الاستراتيجية تمكنت التعاونية الفلاحية كوباك من مواجهة مختلف التحديات التي فرضتها الظرفية المناخية والتحولت الدولية، وبكل عزيمة واصلنا جهودنا لدعم أعضائنا المنتجين وتحسين جودة منتجاتنا، بما يخدم زبائننا على الصعيدين الوطني والدولي.

Grâce à cette vision stratégique, la COPAG a pu faire face aux différents défis imposés par les conditions climatiques et la conjoncture internationale. En effet, avec détermination, nous avons poursuivi nos efforts pour soutenir nos membres adhérents et améliorer la qualité de nos produits au service de nos clients aux niveaux national et international.

# THE TASTE OF NATURE



# الفهرس

## Sommaire

المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك  
Le Magazine interne de La Coopérative Agricole COPAG



كوباك اجتماعية  
COPAG Social

ص / 15 - 14 / P



دليل الفلاح  
Guide de l'agriculteur

ص / 31 - 30 / P



شهادة فلاح  
Témoignage

ص / 13 - 12 / P



تعاونيات بلادنا  
Coopératives Bladna

ص / 9 - 8 / P



قصة منتج  
Histoire d'un Produit

ص / 27 - 26 / P



إقتصاد وطني  
Economie Nationale

ص / 33 - 32 / P



تسلية  
Divertissement

ص / 61 - 60 / P

الإشراف  
La Rédaction

هشام العلوي  
Hicham ALAOU

الإشراف الفني، التصوير والتنسيق  
Production Artistique,  
Photographie et Coordination

يوسف الجندالي  
Youssef JENDALI  
y.jendali@copag.ma



نزبدو نعرفوك  
Mieux vous connaître

ص / 21 - 20 / P



الجيل الأخضر  
Génération Green

ص / 29 - 28 / P



ملف العدد  
Dossier

ص / 35 - 34 / P



هشام العلوي  
مدير التسويق والتواصل  
Hicham ALAOU  
Directeur Marketing et communication

# افتتاحية Édito

Nous venons de publier le 23e numéro du magazine interne de COPAG. À travers cette nouvelle édition, nous poursuivons notre engagement qui consiste à mettre en valeur les initiatives et les projets de la coopérative pour un meilleur développement du secteur agricole au Maroc.

Dans ce numéro, nous explorons aussi l'histoire de la réussite de la coopérative « Akam Touzai-kou », un groupement qui illustre l'importance de la solidarité et du travail collectif pour atteindre les objectifs escomptés, ce qui reflète les opportunités offertes par la

collaboration et la solidarité entre les individus.

A travers la rubrique « Génération verte », nous mettons également en lumière le projet d'irrigation collective dans la province de Chtouka. Une initiative qui a joué un rôle primordial en sauvant des dizaines de jeunes du chômage et en leur ouvrant de nouveaux horizons vers un avenir plus prometteur. Dans la rubrique « Économie nationale », nous passons en revue les principaux projets hydrauliques à mettre en œuvre pour atténuer le stress hydrique, un défi auquel est confronté le secteur agricole à la lumière du changement climatique dont souffre le Maroc.

En ce qui concerne la rubrique « Témoignage », M. Hicham Azbane nous présente l'importance du modèle de développement de la COPAG. Selon lui, il constitue une véritable fierté nationale qui incarne l'ambition et la détermination de l'agriculteur marocain.

Pour ce qui est du « Guide de l'agriculteur », nous présentons le premier volet de notre série portant sur « l'élevage des génisses de la naissance à l'insémination », qui vise à donner aux agriculteurs les moyens de suivre les meilleures pratiques dans ce domaine vital.

Nous venons de publier le 23e numéro du magazine interne de COPAG. À travers cette nouvelle édition, nous poursuivons notre engagement qui consiste à mettre en valeur les initiatives et les projets de la coopérative pour un meilleur développement du secteur agricole au Maroc.

Dans ce numéro, nous explorons aussi l'histoire de la réussite de la coopérative « Akam Touzai-kou », un groupement qui illustre l'importance de la solidarité et du travail collectif pour atteindre les objectifs escomptés, ce qui reflète les opportunités offertes par la collaboration et la solidarité entre les individus.

A travers la rubrique « Génération verte », nous mettons également en lumière le projet d'irrigation collective dans la province de Chtouka. Une initiative qui a joué un rôle primordial en sauvant des dizaines de jeunes du chômage et en leur ouvrant de nouveaux horizons vers un avenir plus prometteur. Dans la rubrique « Économie nationale », nous passons en revue les principaux projets hydrauliques à mettre en œuvre pour atténuer le stress hydrique, un défi auquel est confronté le secteur agricole à la lumière du changement climatique dont souffre le Maroc.

En ce qui concerne la rubrique « Témoignage », M. Hicham Azbane nous présente l'importance du modèle de développement de la COPAG. Selon lui, il constitue une véritable fierté nationale qui incarne l'ambition et la détermination de l'agriculteur marocain.

Pour ce qui est du « Guide de l'agriculteur », nous présentons le premier volet de notre série portant sur « l'élevage des génisses de la naissance à l'insémination », qui vise à donner aux agriculteurs les moyens de suivre les meilleures pratiques dans ce domaine vital.

Date de création : Avril 2018  
Tél : 05 28 53 61 82  
Fax : 05 28 53 61 39  
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,  
Freija Taroudant



copag.ma

تاريخ بداية النشر: أبريل 2018  
الهاتف : 05 28 53 61 82  
الفاكس : 05 28 53 61 39  
صندوق البريد 1001,83200  
ايت يعزة فريجة تارودانت

أزج نتواهلو  
copag.ma



# الذاكرة الحية

## *Mémoire vivante*

تشير الصورة إلى وحدة من وحدات إنتاج الشعير المستنبت وهي التقنية الجديدة التي اجتهدت التعاونية الفلاحية كوباك من أجل تعميمها على سائر الضيعات الفلاحية لما لها من دور مهم في توفير الأعلاف بجودة عالية ومتنوعة من أجل تقوية الإنتاج خاصة في الحليب، وتدل الصورة على التزام التعاونية بالانفتاح على التقنيات الجديدة والمبتكرة في الإنتاج. بالإضافة إلى ذلك، يتيح إنتاج الشعير المستنبت تحقيق مكاسب كبيرة وتوفير المياه بنسبة 98%.

La photo montre l'une des unités de production de l'orge hydroponique. Une nouvelle technologie que la COPAG s'est efforcée de généraliser à d'autres exploitations agricoles en raison de son rôle important dans la fourniture d'un fourrage de qualité et diversifié pour stimuler la production, notamment laitière. Cette illustration dénote aussi de l'engagement de la coopérative à s'ouvrir aux nouvelles technologies et innovations en matière de production. En outre, la production de l'orge hydroponique permet le gain très considérable et une économie d'eau de 98%.





# Coopératives bladna

## La Coopérative agricole « Aggam Touzaikou » une réussite de solidarité

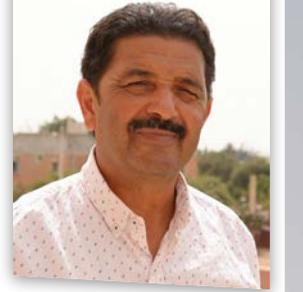
L'histoire de la coopérative Aggam Touzaikou a commencé lorsqu'une vague de sécheresse s'est abattue sur le douar Touzaikou, au cœur de la province de Chtouka. De ce fait, les terres agricoles sont laissées à l'abandon, menaçant même la disparition de la production agricole dans la région et l'héritage ancestral des familles. Face à cette situation, la première réponse a été de mobiliser les membres du village autour de la question de l'eau potable en faveur des familles du Daouar. Après la réussite de cette expérience, qui a été la première initiative nationale au milieu des années 1990, les membres du village ont pensé à généraliser cette approche solidaire aux terres agricoles, afin que l'eau soit partagée solidairement pour ceux qui souhaitent faire revivre les terres de leurs parents et grands-parents.



# تعاونيات بلادنا

## التعاونية الفلاحية « أكام توزيكو » قصة النجاح التي صنعها التضامن

بدأت قصة التعاونية الفلاحية «أكام» عندما اجتاحت موجة من الجفاف دوار توزيكو بقلب اشتوكة وبدا أن الأراضي الفلاحية أصبحت عرضة للإهمال مما يهدد إرث الأجداد من الإنتاج الفلاحي بالاندثار وكانت الخطوة الأولى هي أن اجتمعت القرية على توفير الماء الصالح للشرب لفائدة الأسر وبعد نجاح هذه العملية التي كانت أول تجربة وطنية في منتصف تسعينيات القرن الماضي تم التفكير في تعميم هذا النهج التضامني على الأراضي الفلاحية بحيث تم تقسيم المياه بشكل تضامني على الراغبين في إحياء أرض أباؤهم وأجدادهم.



السيد. محمد باكي  
رئيس التعاونية الفلاحية  
« أكام »

Mr. Mohamed Baki  
Président  
de la Coopérative agricole  
« Aggam »



## Une renaissance verte

Ce processus solidaire d'approvisionnement en eau pour l'irrigation des terres a connu une réussite à Touzaïkou. De ce fait, les agriculteurs se sont tournés vers les abris serres afin d'augmenter la productivité des fruits et légumes, l'une des filières agricoles de la région depuis des décennies.

Après que la production des légumes s'est stabilisée et a commencé à générer des profits pour les familles du village, ils ont commencé à envisager de passer à l'élevage laitier. Sur ce dernier point, les agriculteurs ont commencé à acquérir un troupeau de vaches laitières locales et étrangères et ont commencé à produire du lait, ce qui a ouvert la voie à la production laitière dans la région.

## L'année de la transformation

Après la réussite de plusieurs étapes grâce aux valeurs de solidarité sur lesquelles les habitants de Touzaïkou ont fondé toutes leurs actions, l'année 2004 a apporté la promesse d'un nouveau palier, en l'occurrence la création de la coopérative « Aggam Touzaïkou » et l'adhésion à la COPAG, qui a soutenu les agriculteurs dans leur démarche de solidarité.

Le nombre de membres s'élevait à 75 personnes, et la production quotidienne de lait atteignait quatre tonnes de lait par jour, créant de nouvelles opportunités d'emploi dans la région et encourageant de nombreuses personnes à s'installer au lieu de migrer vers la ville.

## Poursuivre dans la continuité

Au fil des années, les membres de la coopérative ont compris que les valeurs de solidarité et de coopération sont le seul moyen de relever les défis posés par les changements climatiques dans la région, à savoir le recul du niveau de la nappe phréatique, la succession des années de sécheresse et la raréfaction des précipitations. Ces valeurs seront renforcées par le soutien et l'appui de la COPAG, à travers le passage de la construction du complexe coopératif, qui regroupera toutes les activités liées à la coopérative dans un seul espace qui comprend des entrepôts de stockage, des bureaux administratifs et d'autres installations nécessaires au travail de la coopérative et à la poursuite de son activité.



## نهضة خضراء

حققت هذه العملية التضامنية في توفير المياه لسقي الأراضي نهضة متميزة بدوار توزيكو وانتقل الفلاحون إلى البيوت البلاستيكية من أجل الرفح من إنتاجية الخضر والفواكه وهو ما عرفت به منطقة اشتوكة منذ عقود من الزمن.

وبعد أن استقر الإنتاج النباتي وبدأ يحقق أرباحا مهمة لأبناء القرية، بدأ التفكير في الانتقال إلى الإنتاج الحيواني بحيث شرع الفلاحون في اقتناء قطع من الأبقار الحلوب المحلية منها والأجنبية وبدأ إنتاج الحليب الذي كان إضافة نوعية في مسار الإنتاج الفلاحي للمنطقة.



## مسار الاستثمار

مع توالي السنوات أدرك أعضاء التعاونية على أن قيم التضامن والتعاون هي الكفيلة بجعلهم يصمدون أمام جميع التحديات التي تفرضها التحولات المناخية التي تعرفها المنطقة والمتمثلة في تراجع الفرشة المائية وتوالي سنوات الجفاف وتراجع كمية التساقطات المطرية.

هذه القيم ستتركز مع الدعم والمساندة الذي يتلقاه المتعاونون من التعاونية الفلاحية كوباك، من خلال المرور إلى بناء المركب التعاوني الذي سيجمع كافة الأنشطة المتعلقة بالتعاونية في فضاء واحد يضم مستودعات للتخزين ومكاتب إدارية وغيرها من المرافق اللازمة لعمل التعاونية واستمرار نشاطها.

## أفاق مستقبلية

تترقب التعاونية الفلاحية "أكام" توزيكو المستقبل بنوع من التوجس وكثير من الإصرار والعزيمة القوية من أجل تجاوز الصعوبات والتمسك بقيم التضامن بين الفلاحين من أجل الحفاظ على استمرارية النشاط، إلى حين تجاوز الظرفية الصعبة التي يعيشها النشاط الفلاحي في العالم أجمع وليس في بلادنا فقط.



## Hicham Azbane

### Le modèle de développement de la COPAG est une fierté nationale

Hicham Azbane est l'un des fils de la génération fondatrice de la COPAG. Il s'agit du feu Mohamed Azbane, l'un des grandes figures de la sphère économique nationale et internationale. Il est aussi l'un des initiateurs qui a appuyé toutes les idées et initiatives qui allaient unir les efforts des agriculteurs de la région du Souss au milieu des années 1980.

Hicham se souvient qu'il a rejoint son père en 2005 en vue de l'aider à gérer les exploitations agrumicoles, ce qui l'a mis en contact direct avec le milieu agricole et lui a permis de voir de près le fonctionnement du COPAG.

Après toutes ces années, M. Hicham affirme que le modèle économique de la COPAG est une fierté nationale grâce à son degré de développement, ce qui a fait de cette coopérative un fleuron national à l'instar des multinationales grâce à son modèle de gestion.

Aussi, M. Hicham a affirmé que cette réussite n'aurait pas été possible sans la sagesse des fondateurs et leur vision de l'avenir, ainsi que l'effort, la

persévérance et l'investissement dans les ressources humaines, qui est le pilier de cet édifice économique qui porte le nom de la COPAG.

Il va sans dire que Hicham Azbane est un exemple concret de cette force du modèle de développement de la COPAG et sa capacité à s'adapter aux changements climatiques et aux fluctuations des prix du transport et des matières premières sur le marché.

A travers ce témoignage, M. Hicham conclut que la COPAG est devenue une organisation structurée capable de se tourner vers l'avenir et de s'ouvrir à de nouveaux marchés avec détermination et persévérance nécessaire.

يخلص السيد هشام في هذه الشهادة على أن التعاونية الفلاحية كوباك أصبحت مؤسسة مهيكلة قادرة على استشراف المستقبل والانفتاح على أسواق جديدة بكل عزم وتبأث.

A travers ce témoignage, M. Hicham conclut que la COPAG est devenue une organisation structurée capable de se tourner vers l'avenir et de s'ouvrir à de nouveaux marchés avec détermination et persévérance nécessaire.

## هشام عزبان

### النموذج التنموي للتعاونية الفلاحية كوباك مفخرة وطنية

السيد هشام عزبان من أبناء جيل المؤسسين للتعاونية الفلاحية كوباك الراحل محمد عزبان أحد الأسماء البارزة في الحياة الاقتصادية داخل الوطن وخارجه، ومن المبادرين إلى دعم كل الأفكار والمبادرات التي من شأنها توحيد جهود الفلاحين بمنطقة سوس منتصف ثمانينيات القرن الماضي.

يذكر السيد هشام أنه التحق بالعمل مع والده سنة 2005 من أجل المساعدة في إدارة الضيعات التي كانت متخصصة في الحوامض، الأمر الذي جعله يحتك بشكل مباشر بعالم الفلاحة ويطلع عن قرب على الطريقة التي تشتغل بها التعاونية الفلاحية كوباك.

بعد كل هذه السنوات يؤكد السيد هشام أن النموذج التنموي للتعاونية الفلاحية كوباك يعتبر مفخرة وطنية من خلال القفزة النوعية التي حققتها هذه المؤسسة التي أصبحت تضاهي المؤسسات المتعددة الجنسيات عبر العالم من خلال نموذجها في التدبير.

يقول السيد هشام أن هذا النجاح لم يكن له ليتحقق لولا حكمة المؤسسين ونظرتهم الثاقبة إلى المستقبل فضلا عن الجهد والمثابرة والاستثمار في الموارد البشرية التي تعتبر عماد هذا الصرح الاقتصادي الذي يحمل اسم التعاونية الفلاحية كوباك.

ويعد هشام عزبان الأدلة الدامغة على قوة هذا النموذج الاقتصادي في قدرة التعاونية على التأقلم مع التحولات العالمية سواء المناخية منها وتقلبات الأسواق على مستوى أسعار النقل والمواد الأولية.

ويخلص السيد هشام في هذه الشهادة على أن التعاونية الفلاحية كوباك أصبحت مؤسسة مهيكلة قادرة على استشراف المستقبل والانفتاح على أسواق جديدة بكل عزم وتبأث.



## Beni Mellal un voyage récréatif en faveur des adhérents de l'agence de Tiznit

■ Dans le cadre de ses activités parallèles, l'Association des œuvres sociales de la COPAG a initié un voyage récréatif et ludique au profit des adhérents de l'association relevant de l'agence de distribution de Tiznit.

Le voyage, qui a été organisé à Beni Mellal et ses environs a bénéficié à 14 membres. Cette activité a été l'occasion avant tout de renouer les liens entre les membres de l'Agence, mais aussi, de renforcer la coopération et consolider les relations humaines, qui demeurent la principale source de motivation qui rend les lieux de travail plus attractifs et propices à de meilleures performances.

Ce voyage a eu un impact positif sur les participants, qui ont apprécié les conditions dans lesquelles il s'est déroulé et ont salué les efforts déployés par l'association au profit des adhérents. •



## رحلة ترفيهية إلى بني ملال لفائدة منخرطي وكالة تيزنيت

■ في إطار الأنشطة الموازية نظمت جمعية الأعمال الاجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك رحلة سياحية ترفيهية لفائدة منخرطي الجمعية العاملين بوكالة التوزيع بمدينة تيزنيت.

الرحلة التي تم تنظيمها إلى مدينة بني ملال وضواحي، استفاد منها 14 منخرطا، وكانت فرصة لتجديد التعارف بين أفراد الوكالة وتعزيز أواصر التعاون وتوطيد العلاقات الإنسانية التي تكون حافزا أساسيا لجعل فضاءات العمل مناسبة للعطاء والاجتهاد.

هذا وقد خلقت الرحلة انطباعات جيدة لدى المشاركين الذين استحسنوا الظروف التي مرت فيها الرحلة وثنموا الجهود التي تقوم بها الجمعية لفائدة المنخرطين. •



## Journées d'orientation et d'encadrement en faveur des bacheliers

■ L'Association des œuvres sociales de la COPAG a organisé, au village de l'électricien à Agadir, les journées d'orientation et d'encadrement en faveur des bacheliers-enfants des adhérents.

Ces journées comprenaient des séances d'orientation sur les perspectives après l'obtention du baccalauréat. Cette rencontre a été marquée aussi par l'initiation des séances de développement personnel pour préparer l'examen et un soutien psychologique pour les candidats du bac.

Ces journées ont bénéficié aussi aux étudiants de toutes les agences commerciales et les unités industrielles relevant de la coopérative dans toutes les villes du Royaume. En effet, l'association des œuvres sociales a pris en charge tous les frais de transport, d'hébergement, de nourriture et d'encadrement pour ces journées d'encadrement. •



## أيام التأطير والتوجيه لفائدة تلاميذ البكالوريا

■ نظمت جمعية الأعمال الاجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك أياما للتأطير والتوجيه لفائدة تلاميذ البكالوريا من أبناء المنخرطين والتي نظمت بمدينة أكادير. الأيام شملت حصصا في التوجيه تتعلق بأفاق ما بعد البكالوريا وحصصا في التنمية الذاتية من أجل الاستعداد لأجواء الامتحان والدعم النفسي لفائدة المرشحين لاجتياز امتحان البكالوريا. وصلة بذلك فقد استفاد من هذه الأيام التلاميذ من كل الوكالات التجارية والوحدات الإنتاجية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك في جميع مدن المملكة حيث تولت الجمعية جميع مصاريف التنقل والإقامة والأكل والتأطير الخاصة بهذه الأيام التأطيرية. •



## الاحتفاء بالمرأة تقليد راسخ لدى التعاونية الفلاحية كوباك

■ A l'instar des années précédentes, la COPAG a initié la célébration de la journée internationale de la femme, qui coïncide avec le 8 mars de chaque année. Cette année, en raison de la coïncidence de cette date avec le mois sacré du Ramadan, la célébration a été reportée au mois d'avril.

Comme à l'accoutumée, la célébration des femmes de la COPAG s'est accompagnée de la remise de cadeaux en gage de reconnaissance du rôle des femmes de la coopérative. L'évènement a été marqué par la présence des membres du conseil d'administration de la coopérative et un certain nombre de membres du personnel et d'employés de la COPAG. La cérémonie a été l'occasion de reconnaître les efforts qualitatifs déployés par les femmes dans toutes les unités, tant industrielles que commerciales de la COPAG. Cette cérémonie a été organisée parallèlement dans plusieurs villes, notamment à Agadir, Taroudant et Larache. •

## الاحتفاء بالمرأة تقليد راسخ لدى التعاونية الفلاحية كوباك

■ دأبت التعاونية الفلاحية كوباك على تنظيم فعاليات الاحتفاء باليوم العالمي للمرأة الذي يتزامن والثامن من مارس من كل سنة وبحكم أن هذا الموعد تزامن هذه السنة مع شهر رمضان الأبرك فقد تم تأجيل الاحتفاء إلى شهر أبريل.

الاحتفاء بنساء كوباك شمل كالعادة تقديم هدايا قيمة لجميع النساء اللواتي حضرن فعاليات هذا الحفل الذي حظي أيضا بحضور أعضاء من المجلس الإداري للتعاونية وعدد من أطر وموظفي التعاونية. وقد شكل الحفل مناسبة للإشادة بالمجهودات النوعية التي تقوم بها النساء على مستوى جميع الوحدات سواء منها الصناعية أو التجارية بجميع الوحدات التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك، وقد نظم الحفل بشكل متواز في كل من مدينة أكادير وتارودانت والعرراش. •



## Mr. Abderrahim Es seghir

**Nom et prénom :** Abderrahim Es seghir

**Date et lieu de naissance :** 1976 à Ait laaza à Taroudant

**Situation familiale :** Marié et père de trois enfants

**Cursus :** Licence en sciences économiques, option : gestion d'entreprises à l'université Cadi Ayyad plus un Diplôme de technicien spécialisé en informatique de gestion

**Mission au sein de la COPAG :** Directeur Adjoint -Unité Copag Elevage

Lorsque Abderrahim a obtenu sa licence, la réputation de la Coopérative agricole Copag dans le domaine de l'emploi avait atteint des sommets et cette institution jouait un rôle majeur dans le développement de la région dont il était originaire, ce qui a créé en lui un grand désir de faire partie de ce système, En 2004, il a postulé pour un emploi à la coopérative, et il a été employé à l'agence de Marrakech et a occupé plusieurs tâches administratives à cette agence. Six mois plus tard, avec l'ouverture de l'agence de Fès en 2005, cette agence sera la prochaine destination dans laquelle il occupera la tâche de caissier. En 2006, il rejoint l'agence commerciale de Meknès, coïncidant avec son ouverture et dans la même mission.

Dans le contexte de l'expansion qu'a connu l'unité Copag Elevage après son lancement, il a été nécessaire de créer un poste administratif dont la mission serait de suivre les comptes adhérents unité élevage ainsi que les comptes clients, il a été désigné pour cette tâche en 2008 par Monsieur le Président, et il a ensuite assumé le poste de responsable adjoint de cette unité en 2018, puis directeur adjoint en 2023. Cette unité fonctionne actuellement à pleine capacité dans un contexte d'expansion des chemins de valorisation que la coopérative a adoptés comme stratégie depuis sa création.

Abderrahim affirme que cette stratégie a grandement contribué à protéger les agriculteurs des fluctuations du marché au niveau des matières premières, des facteurs de production, mais aussi de valorisation des produits.

Aussi Abderrahim estime qu'après avoir travaillé près de 20 ans au sein de la Coopérative Agricole Copag, les atouts qui caractérisent cette institution sont principalement représentés dans sa capacité à créer l'intégration et à couvrir toutes les étapes de la production, ce qui lui a permis d'assurer la continuité dans l'activité agricole malgré les contraintes qu'entourent ce secteur, que ce soit au niveau national ou international. Et ce sans que la coopérative néglige la dimension sociale, qui s'incarne dans la création l'Association Copag Social, en plus d'autres actions dans ce sens. •



## السيد عبد الرحيم الصغير

**الاسم الكامل:** عبد الرحيم الصغير

**تاريخ الازدياد :** 1976 بأيت إيعزة إقليم تارودانت

**الحالة العائلية:** متزوج وأب لثلاثة أبناء

**المستوى الدراسي:** الإجازة في العلوم الاقتصادية شعبة

**تدبير المقاوله بجامعة القاضي عياض مراكش، ودبلوم تقني**

**متخصص في معلومات التدبير**

**المهمة داخل التعاونية:** مدير بالنيابة لوحدة كوكاك مواشي

عندما تحصل عبد الرحيم الصغير على شهادة الإجازة كانت سمعة التعاونية الفلاحية كوكاك في مجال التشغيل قد بلغت الأفق كما أن هذه المؤسسة كانت تقوم بدور كبير في تنمية المنطقة التي ينحدر منها الشيء الذي خلق لديه رغبة كبيرة في أن يكون جزء من هذه المنظومة ليتقدم عبد الرحيم سنة 2004 بطلب عمل لدى التعاونية ليتم توظيفه بوكالة مراكش، وشغل بهذه الوكالة مجموعة من المهام الإدارية، وبعد ستة أشهر ومع افتتاح وكالة فاس سنة 2005 كانت هذه الوكالة هي الوجهة التالية والتي سيشغل فيها مهمة الإشراف على صندوق المبيعات، ليلتحق سنة 2006 بالوكالة التجارية مكناس تزامنا مع افتتاحها وفي نفس المهمة.

وفي إطار التوسع الذي عرفته وحدة "كوكاك مواشي" بعد انطلاقتها كان لزاما خلق منصب إداري تكون مهمته تتبع العلاقة مع المنخرطين وكذلك الزبناء، فتم اختيار السيد عبد الرحيم لهذه المهمة سنة 2008 من طرف السيد الرئيس، ليتقلد بعد ذلك منصب نائب مدير هذه الوحدة في سنة 2018 ثم مدير بالنيابة سنة 2023، هذه الوحدة التي تعمل حاليا بكامل طاقتها الاستيعابية في سياق توسيع مسارات التثمين الذي اعتمده التعاونية كاستراتيجية منذ نشأتها.

ويقول عبد الرحيم على أن هذه الاستراتيجية ساهمت بشكل كبير في حماية الفلاحين من تقلبات الأسواق على مستوى المواد الأولية، عوامل الإنتاج وأيضا تثمين المنتجات.

يرى عبد الرحيم الصغير أنه وبعد أن أمضى ما يقارب 20 سنة من العمل داخل التعاونية الفلاحية كوكاك على أن نقط القوة التي تتميز بها هذه المؤسسة تتمثل أساسا في قدرتها على خلق التكامل وتغطية جميع مراحل الإنتاج الأمر الذي مكنها من ضمان الاستمرارية في النشاط الفلاحي بالرغم من الإكراهات التي تحيط بالقطاع الفلاحي سواء وطنيا

أو دوليا، بالإضافة إلى عدم اغفال التعاونية للبعد الاجتماعي والمجسد في جمعية الأعمال الاجتماعية وغيرها من الإجراءات والتدابير. •

## Qui sommes-nous?

COPAG ACADEMY se consacre au développement des compétences des parties prenantes de l'écosystème de COPAG, en vue de soutenir les objectifs globaux de COPAG.

Nous cherchons en permanence à accompagner l'évolution technique et managériale de nos équipes afin de monter en compétence, de découvrir de nouvelles expériences et de maintenir leur motivation.

## من نحن؟

تهدف كوباك-أكاديمي إلى تطوير مهارات الموارد البشرية للتعاونية الفلاحية كوباك، وذلك من أجل تحقيق الأهداف الاستراتيجية للتعاونية وتسعى كوباك-أكاديمي باستمرار إلى دعم التطوير التقني والإداري قصد الرفع من مستوى مهارات الأطر والتقنيين والانفتاح على تجارب جديدة وتقوية حوافزهم.

## Nos formations récentes

### Thème de formation

- Aliments Halal: Exigences
- Analyse sensorielle - Introduction et focus qualité
- Atelier de sensibilisation ISO 50001
- Atténuer les effets du stress thermique grâce à une alimentation appropriée
- Biochimie moléculaire alimentaire
- Comment réussir ma mission?
- Démarche de transition vers la version 6 du protocole d'audit FSSC 22000
- EPI & ESI
- Formation des caristes
- Formation graissage et lubrification
- Formation norme ISO 45001 version 2018
- Formation PEMP (Nacelle)
- Formation pratique sur l'entretien des batteries de traction
- Gestion des pneus poids lourds : Inspection, maintenance et prévention de l'usure
- La gestion de la qualité des fourrages
- La pratique de la nouvelle retenue à la source de la TVA
- La vente professionnelle
- Le code de la route (version 2016)
- Les fondamentaux de la métrologie
- Prévention aux risques liés aux produits chimiques
- Secouristes sauveteurs au travail
- Système de Management de sécurité des aliments ISO 22000 V 2018



## Nos prochaines formations

### Thème de formation

- Audit interne selon le protocole FSSC 22000
- EPI & ESI
- Food défense
- Food fraude
- La vente professionnelle
- Le code de la route (version 2016)
- Les meilleures pratiques pour le respect de la chaîne de froid dans le transport
- Les spécifications techniques ISO/TS 22002-1
- Prévention aux risques liés aux produits chimiques
- Secouristes sauveteurs au travail
- Formation technique de désossage



للتواصل معنا  
contactez-nous



0666 72 57 75  
Formation@copag.ma

# PRESSup

Gamme Premium



## مساهمة تحريرية Participation éditoriale

### مهمة ومسؤولية سائق شاحنة في أسطول التعاونية الفلاحية كوباك

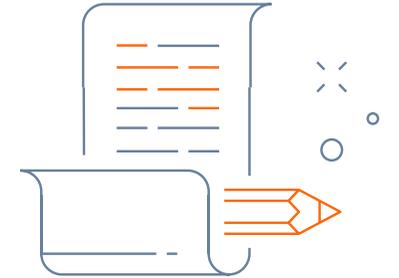
العمل كسائق شاحنة للوزن الثقيل في أسطول تابع للتعاونية الفلاحية كوباك يتطلب التزامًا ودقة في أداء المهام. هذا الدور جزء أساسي من سلسلة الشحن والتوزيع، حيث أساهم في نقل البضائع بكفاءة وأمان من وحدة إلى أخرى، وقيادة الشاحنة تتطلب مهارات عالية ومعرفة بالقوانين المرورية، بالإضافة إلى التحمل البدني والنفسي لمواجهة التحديات اليومية على الطرق.

التعاونية الفلاحية كوباك تعتمد على نقل منتجاتها إلى الأسواق والموزعين على مجموعة من المعايير التي تضمن وصول المنتجات بأمان وفي الوقت المناسب، مما يتطلب الالتزام بمواعيد التسليم وضمان الحفاظ على جودة المنتجات خلال عملية النقل.

تواجه السائق مجموعة من التحديات المتعددة، مما يتطلب منه أن يكون يقظًا ومستعدًا للتعامل مع أي حالة طارئة، مثل الأعطال الميكانيكية أو التأخير الناتج عن الازدحام المروري، بالإضافة إلى ذلك يجب عليه التأكد من تحميل الشاحنة وتفريغها بالطريقة الصحيحة للحفاظ على توازن الحمولة.

تعتبر السلامة هي الأولوية الأولى في عمل أسطول التعاونية الفلاحية كوباك لذلك أحرص على الالتزام بجميع معايير السلامة، سواء كانت تلك المتعلقة بالقيادة أو بتحميل وتفريغ البضائع، وأتابع باستمرار صيانة الشاحنة وأقوم بالفحوصات اللازمة قبل كل رحلة لضمان جاهزيتها.

بالرغم من ثقل المسؤولية الملقاة على عاتق السائق إلا أنني أشعر بالفخر كوني سائق منتمي إلى أسطول النقل التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك وهو أمر يحفزني دائمًا من أجل العمل بالجدية والاحترافية المطلوبة.



السيد. عبد العزيز بوقلال  
سائق مهني لشاحنة من الوزن الثقيل  
Mr. Abdelaziz BOUQALLAL  
Chauffeur de camion poids lourd

# HISTOIRE D'UN PRODUIT

À travers la rubrique « Histoire d'un produit », nous vous présentons " Jben Jaouda " qui est l'un des produits de la COPAG-JAOUDA, apprécié par tous les consommateurs.

## Jben Jaouda : le secret d'une authentique saveur

Offrant une expérience unique aux amateurs de fromage frais, le Jben Jaouda se démarque par sa texture fouettée et légère, ce qui fait de ce produit un choix idéal pour tartiner le pain ou l'utiliser en cuisine. Compte tenu de sa variété de saveurs telles que le naturel ou à base de l'ail, les fines herbes, l'olive, l'huile d'olive et le thym, ce Jben peut ajouter une touche distinctive à n'importe quel repas.

Le Jben Jaouda contient des ingrédients naturels et sains, notamment du lait frais entier, de la crème et une série d'ingrédients naturels qui contribuent à donner au Jben sa saveur unique. De surcroît, sa valeur nutritionnelle est également équilibrée, car il contient moins de sucre et de sel, ce qui en fait de lui choix sain et savoureux.

Le Jben Jaouda est présenté à travers un emballage pratique qui est doté d'un couvercle hermétique réutilisable. Grâce à son conditionnement, le Jben peut être conservé à une température maximale de 6°C pendant 30 jours et 3 jours après ouverture, ce qui garantit qu'il reste frais et prêt à l'emploi.

# قصة منتج

في هذا العدد نعرض لقصة واحد من المنتجات الحليبية والذي يحظى بإعجاب الجميع، إنه " جبن جودة".

## جبن جودة سر النكهة الطرية الأصلية

يقدم جبن جودة تجربة فريدة لمحبي الجبن الطري، حيث يتميز بقوامه المخفوق والخفيف الذي يجعله خيارًا مثاليًا للدهن على الخبز أو استخدامه في الطهي بفضل تنوع نكهاته التي تشمل الطبيعي، والثوم والأعشاب الناعمة، والزيتون وزيت الزيتون والزعتر. كما يمكن لهذا الجبن أن يضيف لمسة مميزة على أي وجبة.

يحتوي جبن جودة على مكونات طبيعية وصحية تشمل الحليب الطازج كامل الدسم، والكريمة، ومجموعة من المكونات الطبيعية التي تساعد على إعطاء الجبن نكهته الفريدة. كما أن قيمته الغذائية متوازنة، حيث يحتوي على نسبة منخفضة من السكريات والملح، مما يجعله خيارًا صحيًا ولذيذًا.

ويأتي جبن جودة في عبوة عملية مع غطاء محكم يمكن إعادة استخدامه، وبفضل التعبئة الجيدة، يمكن الاحتفاظ بالجبن لمدة 30 يومًا في درجة حرارة تصل إلى 6 درجات مئوية وبعد فتح العبوة لمدة تصل إلى 3 أيام، مما يضمن بقاءه طازجًا وجاهزًا للاستخدام في أي وقت.



## Mohamed Baki Chtouka : l'irrigation collective sauve des dizaines de jeunes du chômage

L'idée d'organiser l'irrigation collective a sauvé, selon Mohamed Baki, un grand nombre d'exploitations agricoles dans la région où l'activité agricole a été menacée en raison de la rareté d'eau. C'est à l'initiative des jeunes du village de Touzaiko qu'une réponse a été apportée à cette problématique. Ces derniers ont décidé de créer une association pour fournir de l'eau potable après que toutes les familles aient été menacées de migrer vers la ville alors que la construction anarchique commençait à dévorer plusieurs hectares de terres agricoles.

Après la réussite de cette expérience, Mohammed a commencé à pratiquer l'activité agricole que ses ancêtres pratiquaient afin d'assurer la subsistance quotidienne de sa famille. Avec l'appui des membres de sa famille, Mohammed a pu établir le premier abri de serre en plastique consacré à la production de certains légumes destinés à l'exportation et ayant une valeur marchande élevée sur le marché.

Après un engagement ferme qui a nécessité de la patience et de la persévérance, il a pu rembourser toutes ses dettes. Aussi, avec sa détermination, il a mené son entreprise de succès en succès jusqu'à occuper une superficie



de plus de cinq hectares et à développer le processus de production, grâce à l'association qui a supervisé la gestion du processus d'irrigation collective. Mohammed a souligné que le COPAG et ses idées inspirantes, notamment de valeurs de solidarité et de coopération ont permis de sauver la vie de nombreux agriculteurs dont leurs activités ont été menacées de disparition en raison des conditions climatiques et les fluctuations du marché. Par ailleurs, grâce à la stratégie de valorisation de l'exploitation au consommateur, de nombreux agriculteurs ont pu capter la valeur ajoutée de leurs produits, qui leur revient à l'issue du processus de valorisation, ce qui leur permet de temps à autre de développer pleinement le processus de production, d'aller de l'avant et de surmonter les contraintes.

## محمد باكي

### السقي الجماعي بأشتوكة أنقذ عشرات الشباب من البطالة

شدد السيد محمد باكي أن فكرة تنظيم السقي الجماعي أنقذ عددا كبيرا من الأراضي التي توقف فيها النشاط الفلاحي بسبب قلة المياه وكاد البناء العشوائي أن يلتهم الهكتارات منها إلى أن قرر شباب قرية توزايكو تأسيس جمعية لتوفير الماء الصالح للشرب بعد أن أصبحت كل الأسر مهددة بالهجرة إلى المدينة. بعد نجاح هذه التجربة بدأ محمد في ممارسة النشاط الفلاحي الذي دأب أبائهم وأجدادهم يمارسونه على تلك الأرض من أجل توفير المعيش اليومي لأسرهم، إلا أن محمد وبفضل مساعدة أفراد من العائلة استطاع أن ينشأ أول بيت مغطى مخصص لإنتاج بعض الخضار الموجهة للتصدير وذات القيمة السوقية العالية.

وبعد عمل وصبر وإصرار تمكن من تسديد جميع الديون التي كانت بذمته وبعزيمة الفلاحين أنقل عمله من نجاح إلى نجاح إلى أن أصبح اليوم يستغل مساحة تزيد على خمس هكتارات وعمل على تطوير العملية الإنتاجية التي يعود الفضل بعد الله فيها إلى الجمعية التي كانت تشرف على تدبير عملية السقي الجماعي.

يؤكد محمد على أن التعاونية الفلاحية كوابك وأفكارها المهمة بقيم التضامن والتعاون استطاعت إنقاذ حياة الكثير من الفلاحين اللذين كادت تعصف بهم وبنشاطهم الفلاحي الظروف المناخية والتقلبات التي تعرفها الأسواق.

بفضل استراتيجية التثمين من الضيعة إلى المستهلك استطاع الكثير من الفلاحين الاستفادة من القيمة المضافة لمنتجاتهم والتي تعود إليهم بعد استكمال مسار التثمين مما يمكنهم من حين لآخر من تطوير العملية الإنتاجية بشكل كامل والتقدم نحو الأمام والتغلب على الإكراهات.



# الجيل الأخضر GÉNÉRATION GREEN

## 2020 - 2030

الجيل الأخضر  
GÉNÉRATION GREEN  
2020 - 2030



## L'élevage des génisses de la naissance à l'insémination

L'élevage des génisses est l'une des étapes les plus sensibles du cycle de vie des vaches, car il nécessite des soins permanents pour garantir une croissance soutenue et saine. Ce processus commence dès la naissance et se poursuit jusqu'à l'insémination du génisse, et ces étapes visent à préparer les génisses à devenir des vaches productives à l'avenir, tout en préservant leur santé et en leur assurant la meilleure croissance possible.

En effet, cette période critique nécessite une expertise et des connaissances approfondies pour garantir un processus d'élevage réussi. Toute lacune ou erreur commise au cours de cette étape peut avoir une incidence négative sur la productivité future des vaches. C'est pourquoi, il est recommandable de suivre des directives strictes afin de garantir l'obtention des résultats souhaités.

premier épisode

## La phase de piquage

Cette étape nécessite l'apport de grandes quantités de nutriments équivalentes à ce dont une vache a besoin pour produire 3 à 6 litres de lait par jour, et cette augmentation des besoins nutritionnels contribue à favoriser la croissance du veau et le développement de son système immunitaire.

Pendant cette période, les soins nutritionnels et sanitaires sont intensifiés pour garantir que le veau naisse en bonne santé et que la vache soit en mesure de produire au mieux de ses capacités.

Cette étape est très importante car elle augmente la possibilité que le veau soit en vie après la naissance. De ce fait, une alimentation appropriée pendant cette période minimise le risque de mortalité et améliore les chances de survie et de croissance saines du veau, qui sera un prolongement de la race dans le cas d'une génisse, et fournira un produit de qualité dans le cas d'un veau...



وتعتبر هذه المرحلة حاسمة حيث تساهم بشكل كبير في رفع احتمالية بقاء العجل على قيد الحياة بعد الولادة والتحضير السليم والتغذية الجيدة خلال هذه الفترة يقللان من مخاطر الولادة ويساهمان في تحسين فرص البقاء والنمو الصحي للعجل والذي سيكون امتدادا للسلسلة في حالة كونه عجلة وكذا توفير متنوع جيد في حالة كون عجلا ذكرا...

## تربية العجلات من الولادة إلى التلقيح

تعتبر تربية العجلات من المراحل الحساسة في دورة حياة الأبقار، حيث تتطلب العناية المستمرة لتضمن النمو السليم والصحي، وتبدأ هذه العملية منذ لحظة الولادة وتستمر حتى يتم تلقيح العجلة، كما تهدف هذه المراحل إلى إعداد العجلات لتصبح أبقارًا منتجة في المستقبل، مع الحفاظ على صحتها وتحقيق أفضل نمو ممكن.

وتعد هذه الفترة من الفترات الحاسمة التي تتطلب خبرة ومعرفة دقيقة لضمان نجاح عملية التربية. ويمكن لأي تقصير أو خطأ في هذه الفترة أن يؤثر سلبًا على إنتاجية العجلات في المستقبل، وبالتالي يتطلب الأمر اتباع إرشادات صارمة لضمان الوصول إلى النتائج المرجوة.

الحلقة الأولى

## مرحلة الفرز

تتميز المرحلة الأولى من تربية العجلات، والمعروفة بمرحلة الفرز، بزيادة كبيرة في احتياجات العجل الغذائية وتتطلب هذه المرحلة توفير كميات كبيرة من المغذيات التي تعادل ما تحتاجه البقرة لإنتاج 3 إلى 6 لترات من الحليب يوميًا، وهذه الزيادة في الاحتياجات الغذائية تساعد على تعزيز نمو العجل وتطوير جهازه المناعي.



كما أن التحضير الجيد للولادة يبدأ قبل ثلاثة أسابيع من موعد الولادة المتوقع، وخلال هذه الفترة، تكثف الرعاية الغذائية والصحية لضمان أن العجل سيولد بصحة جيدة وأن البقرة ستكون قادرة على الإنتاج بأفضل قدراتها، كما يتم تقديم وجبات خاصة وتحضير البقرة لمواجهة متطلبات الولادة بنجاح.



## Economie nationale

## اقتصاد وطني



### Les projets phares pour atténuer le stress hydrique

La ville de Rabat a accueilli une réunion à la Direction générale de l'ingénierie hydraulique qui a été consacrée à l'examen des projets hydrauliques qui seront mis en œuvre conformément aux Hautes orientations contenues dans le discours Royal à l'occasion de la Fête du Trône.

Lors de cette réunion, les directeurs des agences des bassins hydrauliques ont été appelés à élaborer un plan d'action précis pour atteindre les objectifs tracés, appelant à la mobilisation de toutes les parties concernées pour réaliser les projets programmés en application des Hautes orientations de Sa Majesté le Roi Mohammed VI. Ces projets concernent notamment le parachèvement du programme de construction des grands barrages et l'accélération de leur mise en œuvre en fonction des nouvelles priorités, ainsi que des projets de transfert d'eau entre les bassins de Laou, Loukkos, Sebou et Oum Er-Rbia vers le barrage Al Massira.

Les parties prenantes se sont accordées aussi à la mise en œuvre rapide des projets qui portent sur l'interconnexion des barrages afin de permettre une gestion intégrée et fluide des ressources en eau au niveau des bassins en se focalisant sur l'élaboration d'un programme intégré pour la construction de stations de dessalement de l'eau de mer, en collaboration avec l'Office National de l'Électricité et de l'Eau Potable (ONEE) et l'ensemble des intervenants. Il s'agit aussi d'augmenter

le volume des eaux usées traitées d'ici 2030 et d'inciter les secteurs de l'agriculture, de l'industrie et du tourisme à les utiliser.

Au cours de cette rencontre, il a été aussi rappelé de l'importance de la réalisation des contrats des nappes phréatiques et de la collecte des données relatives aux ressources en eaux souterraines, insistant sur la nécessité d'actualiser la stratégie nationale de l'eau en tenant compte de l'impact du changement climatique, de l'évolution des besoins en eau et de l'état des nappes phréatiques.

Dans ce contexte, des réunions seront organisées avec toutes les parties prenantes pour lutter contre le gaspillage des ressources en eau et rationaliser l'utilisation de l'eau potable et d'irrigation en adoptant des programmes de réhabilitation des canaux de pompage et des techniques du goutte-à-goutte, outre le renforcement de la police de l'eau en la dotant des moyens humains et financiers nécessaires, en étroite coordination avec les autorités locales et la Gendarmerie Royale.

Il sera également procédé à l'intégration de la formation d'ingénieurs et de techniciens dans les domaines des eaux non conventionnelles (dessalement de l'eau de mer, réutilisation des eaux usées traitées, énergies renouvelables) au niveau de l'Ecole Hassania des Travaux publics (EHTP) et des instituts de formation technique relevant du ministère. •



### هذه أهم المشاريع المائية المزمع تنفيذها للتخفيف من الإجهاد المائي

احتضنت مدينة الرباط مؤخرا اجتماعا بالمديرية العامة لهندسة المياه، خصص لاستعراض المشاريع المائية المزمع تنفيذها وفق الأولويات المتضمنة في الخطاب الملكي السامي بمناسبة الذكرى الخامسة والعشرين لعيد العرش المجيد.

وتمت دعوة مدراء وكالات الأحواض المائية إلى وضع برنامج عمل محدد لبلوغ الأهداف المسطرة، وتعبئة كافة الأطراف المعنية لتنفيذ المشاريع التي حث عليها جلالة الملك والتي تهم استكمال برنامج بناء السدود الكبرى والعمل على تسريع إنجازها بعد تحديد كل السدود القابلة للإنجاز انطلاقا من الأولويات الجديدة وتسريع إنجاز مشاريع تحويل المياه ما بين أحواض اللكوس وسبو وأم الربيع إلى سد المسيرة، مع تحديد السدود والتصاميم اللازمة لذلك.

كما اتفقت الأطراف المعنية إلى تسريع تنفيذ المشاريع التي حث جلالته الملك على إنجازها والتي تهم أيضا ربط المنظومات المائية لتشبيك السدود للتمكن من التدبير المندمج والمرن للموارد المائية داخل الأحواض وتحديد برنامج متكامل بخصوص إنجاز محطات تحلية مياه البحر بتعاون مع المكتب الوطني للكهرباء والماء الصالح للشرب وجميع المتدخلين والتسريع في تنفيذه والرفع، بتنسيق مع وزارة الداخلية، من حجم المياه المستعملة التي تتم معالجتها إلى أفق 2030، كما تم حث قطاعات الفلاحة والصناعة والسياحة على استعمالها. وخلال اللقاء تمت الإشارة إلى أهمية العمل على إنجاز عقود الفرشات المائية وتنفيذها وتحديد الجانب المعرفي للموارد المائية الجوفية، مشددا على ضرورة تحيين الاستراتيجية الوطنية للماء أخذا بعين الاعتبار تأثير التغيرات المناخية وتطور الحاجيات المائية ووضعيات الفرشات المائية مع العمل على تحيينها بكيفية مستمرة.

وخلص اللقاء إلى ضرورة عقد اجتماعات مع جميع الفاعلين للحد من الاستغلال المفرط والعشوائي للطبقات المائية الجوفية التي تعد موردا استراتيجيا يجب الحفاظ عليه، والعمل على ضبط الاقتصاد في الماء في مجالات مياه الشرب ومياه السقي باعتماد برامج إعادة تأهيل قنوات الجر واستعمال تقنيات السقي بالتنقيط وتطوير شرطة المياه ومدتها بكل الوسائل البشرية والمالية اللازمة والعمل على تقويتها للقيام بمهامها، بتنسيق مع السلطات المحلية والدرك الملكي.

كما سيتم العمل على إدماج تكوين المهندسين والتقنيين في مجالات المياه غير الاعتيادية كتحلية مياه البحر وإعادة استعمال المياه العادمة المعالجة وكذا الطاقات المتجددة، مع الحث على الابتكار في هذه المجالات بالمدارس الحسنة للأشغال العمومية ومعاهد تكوين التقنيين التابعة للوزارة. •



## COPAG

### la coopération avec les agriculteurs, un pilier du développement durable pérenne

Grâce à son modèle coopératif intégré, la COPAG a adopté une stratégie inclusive basée sur des relations solides avec ses agriculteurs-adhérents. Cette feuille de route repose d'une part, sur un soutien technique et une formation continue, d'autre part, des investissements dans les infrastructures de base à travers l'aménagement des complexes coopératifs et la promotion de la transparence et de la solidarité sociale.

Grâce à ces mesures pratiques, la COPAG est devenue l'un des pionniers du développement agricole durable. Ce modèle pionnier concrétise l'équilibre entre la consolidation de la productivité agricole, tant au niveau de la production végétale qu'animale, et l'amélioration de la qualité de vie des agriculteurs.

### التعاونية الفلاحية كوباك تقوية التعاون مع الفلاحين أساس التنمية المستدامة

نجحت التعاونية الفلاحية كوباك في بناء نموذج تعاوني شامل يقوم على تعزيز العلاقات المتينة مع الفلاحين المنخرطين وذلك من خلال استراتيجية متكاملة تشمل الدعم التقني، والتكوين المستمر، والاستثمار في البنية التحتية من خلال بناء المركبات التعاونية، وتعزيز الشفافية، والتكافل الاجتماعي.

وبفضل هذه الإجراءات العملية استطاعت كوباك أن تصبح رائدة في مجال التنمية الفلاحية المستدامة. وهذا النموذج الرائد يجسد كيفية تحقيق التوازن بين تعزيز الإنتاجية الفلاحية في شقيها النباتي والحيواني وتحسين جودة حياة الفلاحين.



السيد عبد الجليل أيت جيران  
مدير إدارة التعاون مع الأعضاء

Mr. Abdeljalil ait Jirane  
Directeur cooperation  
avec les adhérents



## L'appui technique et la formation continue

Compte tenu du poids que représentent les agriculteurs-adhérents dans sa chaîne de valeurs, la COPAG a toujours considéré que ce segment est le capital de réussite de la coopérative. C'est pourquoi, la coopérative accorde une importance cruciale à l'appui technique et à la formation continue de sa base d'adhérents. Etant donné que le nombre de ses membres a atteint un niveau élevé, il est devenu nécessaire de fournir une formation complète couvrant tous les aspects de la production agricole et animale. Cette formation est encadrée par un nombre important de techniciens et cadres spécialisés qui travaillent directement avec les agriculteurs dans les exploitations, en leur fournissant les conseils et l'orientation nécessaires. Ce soutien sur le terrain aide les agriculteurs à appliquer efficacement ce qu'ils ont appris lors des formations, ce qui contribue à accroître la productivité et le rendement, tout en améliorant la qualité.



## الدعم التقني والتكوين المستمر

كوباك تدرك أن الفلاحين هم العنصر الأساسي في نجاح التعاونية، لذا فهي تركز بشكل كبير على تقديم الدعم التقني والتكوين المستمر لهم. مع وصول عدد المنخرطين إلى عدد كبير، أصبح من الضروري توفير تدريب شامل يغطي جميع جوانب الإنتاج الزراعي والحيواني. ويشرف على هذا التكوين عدد مهم من التقنيين والأطر المتخصصة التي تعمل بشكل مباشر مع الفلاحين في الضيعات، حيث تقدم الاستشارة والإرشادات الضرورية، وهذا الدعم الميداني يساعد الفلاحين على تطبيق ما تعلموه في التكوينات بشكل فعال، مما يساهم في زيادة الإنتاجية وتحسين الجودة.



## Une infrastructure de pointe et une promotion efficace

Outre la question de la formation et l'appui technique, la COPAG a investi massivement dans le développement d'une infrastructure solide qui soutient les agriculteurs tout au long des étapes de la production. La coopérative dispose aussi de 37 complexes coopératifs répartis dans la région de Souss-Massa et dans d'autres zones. Ces complexes coopératifs constituent la pierre angulaire de la relation entre les agriculteurs et la COPAG. Ils assurent leur approvisionnement en matières premières tout en facilitant l'accès aux facteurs de production, ainsi que la mobilisation des points de collecte du lait et des stations de conditionnement.

La COPAG a également développé un réseau logistique intégré qui comprend une flotte de camions frigorifiques. Ces camions garantissent que les produits, tant le lait que les produits laitiers, atteignent les marchés locaux et internationaux en respectant les normes de qualité les plus rigoureuses. Ces camions sont un élément clé du maintien de la qualité des produits et garantissent qu'ils répondent aux attentes des consommateurs.

## Une communication permanente et une prise de décision transparente

Considérées comme l'un des piliers de la COPAG dans le cadre de sa relation avec ses adhérents, la transparence et la participation à la prise de décision sont d'une importance cruciale pour la coopérative. Cette dernière affirme que son succès dépend de l'implication des agriculteurs dans la prise de décision et de la garantie que ses politiques sont conformes à leurs besoins et à leurs aspirations. C'est la raison pour laquelle, la COPAG s'appuie sur un modèle participatif qui permet aux agriculteurs d'être fortement représentés dans les organes de direction de la coopérative.

Sur ce registre, les réunions régulières avec les agriculteurs leur permettent d'exprimer leurs opinions et leurs suggestions sur diverses questions qui les préoccupent. Ces réunions contribuent également à instaurer un climat de confiance et un sentiment d'appartenance du côté des agriculteurs. En outre, la coopérative fournit, d'une façon périodique, les rapports financiers qui sont présentés aux agriculteurs, ce qui leur permet de comprendre précisément les performances économiques de la COPAG et ses secteurs d'investissement.

De surcroît, la COPAG s'appuie sur les technologies modernes d'information et de communication pour améliorer ce volet avec les agriculteurs. La coopérative utilise aussi des applications mobiles et des SMS pour fournir des informations en temps réel sur les prix, les conseils agricoles et les dates de collecte des produits. Ces outils technologiques ne sont pas seulement un moyen de communication, mais font partie de sa stratégie pour améliorer l'efficacité et répondre rapidement aux besoins des agriculteurs.

## البنية التحتية المتطورة والتسويق الفعال

استثمرت كوباك بشكل كبير في تطوير بنية تحتية قوية تدعم الفلاحين في جميع مراحل الإنتاج، بحيث تمتلك التعاونية أكثر من 37 مركب تعاوني موزعة في مختلف مناطق جهة سوس ماسة وغيرها من المناطق. هذه المراكز تمثل حجر الزاوية في التواصل مع الفلاحين، والتزود بالمواد الأولية وعوامل الإنتاج، فضلاً عن نقط جمع الحليب ومحطات التغليف.

كما قامت كوباك بتطوير شبكة لوجستية متكاملة تتضمن أسطولاً من الشاحنات المبردة. هذه الشاحنات تضمن أن المنتجات، سواء كانت حليباً أو مشتقاته، تصل إلى الأسواق المحلية والدولية بأعلى معايير الجودة. بحيث تعتبر هذه الشاحنات عنصراً أساسياً في الحفاظ على الطراوة وضمان أن المنتجات تلبي توقعات المستهلكين.



## التواصل والشفافية في اتخاذ القرار

تعتبر الشفافية والمشاركة في اتخاذ القرار من الركائز الأساسية التي تبني عليها كوباك علاقتها مع الفلاحين. وتذكر التعاونية أن نجاحها يعتمد على إشراك الفلاحين في صنع القرار، وضمان أن تكون سياساتها متماسكة مع احتياجاتهم وتطلعاتهم. لذا، تعتمد كوباك على نموذج تشاركي يتيح للفلاحين تمثيلاً قوياً في الهيئات الإدارية للتعاونية.

الاجتماعات الدورية التي تعقدتها كوباك مع الفلاحين توفر لهم منصة للتعبير عن آرائهم ومقترحاتهم بشأن مختلف القضايا التي تهمهم. كما تسهم هذه الاجتماعات في بناء الثقة وتعزيز الشعور بالانتماء لدى الفلاحين. علاوة على ذلك، تقدم التعاونية تقارير مالية دورية تُعرض على الفلاحين، مما يتيح لهم فهماً دقيقاً للأداء الاقتصادي لكوباك ومجالات الاستثمار.

إضافة إلى ذلك، تعتمد كوباك على التكنولوجيا الحديثة لتعزيز التواصل مع الفلاحين. تستخدم التعاونية تطبيقات الهاتف المحمول والرسائل النصية القصيرة لتوفير معلومات آنية حول الأسعار، والنصائح الزراعية، ومواعيد جمع المنتجات. هذه الأدوات التكنولوجية ليست مجرد وسيلة للتواصل، بل تعد جزءاً من استراتيجيتها لتعزيز الكفاءة والاستجابة السريعة لاحتياجات الفلاحين.



## 🤝 Le programme de solidarité sociale

Outre la production agricole et industrielle, la COPAG accorde aussi une grande importance à l'aspect social, en mettant en œuvre de vastes programmes de solidarité sociale visant à améliorer le niveau de vie de ses adhérents, qu'il s'agisse d'agriculteurs, de cadres ou d'employés. Ces programmes sont partie intégrante de la stratégie de développement durable de la COPAG. La coopérative offre également des incitations aux agriculteurs qui respectent les normes en matière de respect d'environnement et de qualité. Ces incitations peuvent prendre la forme d'une aide financière, de la fourniture d'équipements agricoles ou même des sessions de formation avancée. Grâce à ces programmes, la COPAG encourage les agriculteurs à adopter des pratiques durables qui contribuent à la préservation de l'environnement et à l'amélioration de la qualité de la production.



## 🤝 برامج التكافل الاجتماعي

إلى جانب الاهتمام بالإنتاج الفلاحي والصناعي، تولي كوباك اهتمامًا كبيرًا للجانب الاجتماعي، حيث تدير برامج تكافل اجتماعي واسعة النطاق تهدف إلى تحسين مستوى عيش المنخرطين سواء من الفلاحين أو الموظفين والأطر. وتعتبر هذه البرامج جزءًا لا يتجزأ من استراتيجية كوباك لتحقيق التنمية المستدامة. وتقدم التعاونية الفلاحية كوباك حوافز للفلاحين الذين يلتزمون بالمعايير البيئية والجودة العالية. هذه الحوافز تشمل تحفيزات على الجودة، وتوفير معدات زراعية، أو حتى دورات تدريبية متقدمة. من خلال هذه البرامج، تشجع كوباك الفلاحين على تبني ممارسات مستدامة تساهم في الحفاظ على البيئة وتحسين جودة الإنتاج.

## 🤝 La stratégie d'une durabilité pérenne

A travers ses différentes stratégies inclusives, qui combinent soutien technique, investissement dans les infrastructures et la transparence et l'engagement en faveur de la solidarité sociale, la COPAG a construit un modèle réussi qui a permis un développement agricole durable au niveau national. Le succès de la COPAG, qui constitue un modèle tant au niveau national qu'international, montre comment une collaboration efficace entre les agriculteurs et la coopérative via les technologies modernes de communication et d'information peut contribuer au développement durable et améliorer les conditions de vie des agriculteurs et de leurs familles.



## 🤝 استراتيجية الاستدامة

من خلال استراتيجياتها الشاملة التي تجمع بين الدعم التقني، والاستثمار في البنية التحتية، وتعزيز الشفافية، والالتزام بالتكافل الاجتماعي، استطاعت التعاونية الفلاحية كوباك أن تبني نموذجًا ناجحًا في تعزيز التنمية الفلاحية المستدامة. وهو ما يمثل نموذجًا مثاليًا يحتذى به سواء داخل الوطن أو خارجه، ويجسد نجاح كوباك كيف يمكن للتعاون الفعال بين الفلاحين والتعاونيات باستعمال التكنولوجيا الحديثة أن يساهم في تحقيق التنمية المستدامة، وتحسين حياة الفلاحين وأسرهم.



# DÉCOUVERTE RÉGION



# إستكشاف المنطقة

## Croco Parc une aventure au milieu des crocodiles et de l'atmosphère tropicale à Agadir

Situé à 14 kilomètres du centre-ville d'Agadir, le parc des crocodiles, connu sous le nom de Croco Park Agadir, se trouve au cœur de la réserve de biosphère de l'arganier et constitue de facto une attractivité touristique qui allie divertissement et éducation pédagogique. Ouvert en mai 2015, le parc est le premier du genre au Maroc à accueillir des crocodiles et à leur fournir un environnement naturel et durable.

Outre son emplacement privilégié, Croco Parc s'étend sur une

superficie d'environ 4 hectares alliant éléments naturels et modernes. Le parc a été soigneusement conçu pour inclure des écosystèmes naturels qui reflètent l'habitat naturel des crocodiles et offrent aux visiteurs une expérience à caractère unique. De surcroît, le parc englobe des circuits naturels de verdure et diverses plantes tropicales, créant ainsi une expérience de renom pour les visiteurs. En ce qui concerne la faune, Croco Parc abrite plus de 300 crocodiles du Nil, l'une des espèces les plus emblématiques au monde. Ces crocodiles constituent la principale attraction du parc, où les visiteurs peuvent les observer dans leur habitat naturel et en apprendre davantage sur leur comportement et leur mode de vie. Outre les crocodiles, le parc abrite une variété de plantes rares et tropicales, ce qui renforce la diversité de la faune et offre aux visiteurs l'occasion d'en apprendre davantage sur la biodiversité.

De plus, le parc offre une gamme d'activités et de services qui visent à offrir une expérience intégrée aux visiteurs.

Ces derniers profitent de visites d'observation des crocodiles et d'ateliers éducatifs sur l'importance de la faune et de la flore et de la conservation de l'environnement. Le parc dispose également de restaurants servant une cuisine locale et internationale, d'aires de pique-nique et de repos, ce qui en fait de lui lieu idéal pour une visite en famille.

Par ailleurs, croco parc contribue également à la sensibilisation et à l'éducation à l'environnement, en proposant des programmes éducatifs visant à promouvoir une prise de conscience de l'importance de la préservation des espèces rares et menacées. Le parc fournit aussi des informations détaillées sur l'histoire des crocodiles et leur rôle dans l'écosystème, et encourage les visiteurs à contribuer aux efforts de conservation.



## كروكو بارك مغامرة في عالم التماسيح والبيئة الاستوائية بمدينة أكادير

تقع حديقة التماسيح أكادير على بعد 14 كيلومتراً من وسط مدينة أكادير، والمعروفة باسم كروكو بارك، في قلب الطبيعة المغربية وهي وجهة سياحية متميزة تجمع بين الترفيه والتعليم.

وقد افتتحت الحديقة في ماي من سنة 2015، لتكون أول حديقة من نوعها في المغرب مخصصة لاستضافة التماسيح وتوفير بيئة طبيعية آمنة لها. بالإضافة إلى موقعها المتميز، تمتد كروكو بارك على مساحة تبلغ حوالي 4 هكتارات، وتتميز بتصميم يجمع بين العناصر الطبيعية والحديقة. تم تصميم الحديقة بعناية لتشمل بيئات طبيعية تعكس الموطن الأصلي للتماسيح وتوفر للزوار تجربة مشاهدة فريدة. بجانب ذلك، تحتوي الحديقة على مسارات خضراء ونباتات استوائية متنوعة، مما يخلق تجربة مريحة وجذابة للزوار.

أما فيما يتعلق بالحياة البرية في الحديقة، ففتحنا كروكو بارك أكثر من 300 تمساح من نوع "تمساح النيل"، وهو أحد أكبر أنواع التماسيح في

العالم. وتعتبر هذه التماسيح محور الجذب الأساسي للحديقة، حيث يمكن للزوار مراقبتها في بيئتها الطبيعية والتعرف على سلوكها وأنماط حياتها. إلى جانب التماسيح، تضم الحديقة مجموعة متنوعة من النباتات النادرة والاستوائية، مما يعزز من تنوع البيئة البرية ويقدم للزوار فرصة استكشاف المزيد عن التنوع البيولوجي.

علاوة على ذلك، تقدم الحديقة مجموعة من الأنشطة والخدمات التي تهدف إلى توفير تجربة متكاملة للزوار. يمكن للزوار الاستمتاع بجولات مشاهدة التماسيح، وورش العمل التعليمية حول أهمية الحفاظ على الحياة البرية والبيئية. كما تحتوي الحديقة على مطاعم تقدم وجبات محلية وعالمية، ومناطق مخصصة للنزهات والراحة، مما يجعلها مكاناً مثالياً للزيارة العائلية.

وتساهم كروكو بارك أيضاً في التوعية البيئية والتثقيف، حيث تقدم برامج تعليمية تهدف إلى نشر الوعي بأهمية الحفاظ على الأنواع النادرة والمهددة بالانقراض. توفر الحديقة معلومات تفصيلية حول تاريخ التماسيح ودورها في النظام البيئي، وتشجع الزوار على المساهمة في جهود الحفاظ على البيئة.



Événements



مناسبات  
خاصة

## L'association Forsa explore l'expérience pionnière de la COPAG

Le 4 juin 2024, les membres de l'association Forsa ont effectué une visite exploratoire au siège de la coopérative agricole COPAG à Ait Iaza. Cette visite a été l'occasion d'informer les membres de cette association sur les activités et les initiatives de la coopérative qui ont contribué à la promotion du développement agricole dans la région.

## جمعية فرصة تستكشف تجربة كوباك الرائدة

قامت أعضاء من جمعية فرصة في الرابع من يونيو 2024، بزيارة استطلاعية إلى مقر التعاونية الفلاحية كوباك بمنطقة آيت إيعزة وقد شكلت الزيارة فرصة لاطلاع أعضاء الجمعية على أنشطة التعاونية والمبادرات التي ساهمت في تعزيز التنمية الفلاحية بالمنطقة.



## Des étudiants américains en visite exploratoire à la COPAG

Le 6 juin 2024, la COPAG a accueilli une délégation de 15 étudiants des Etats-Unis d'Amérique. A cette occasion, les étudiants ont bénéficié d'une présentation qui a donné un aperçu complet des techniques agricoles adoptées au Maroc à travers l'expérience de la COPAG, et ont ouvert un dialogue sur les possibilités offertes par la coopération maroco-américaine dans le domaine de l'agriculture en marge de cette rencontre.



## طلاب أمريكيون في زيارة استطلاعية إلى التعاونية الفلاحية كوباك

استقبلت التعاونية الفلاحية كوباك في السادس من يونيو 2024، وفداً يتشكل من 15 طالباً وطالبة من الولايات المتحدة الأمريكية، وبهذه المناسبة استمع الطلاب إلى عرض يقدم نظرة شاملة على التقنيات الفلاحية المتبعة في المغرب من خلال تجربة كوباك. كما تم على هامش اللقاء فتح حوار حول الإمكانيات التي يوفرها التعاون المغربي الأمريكي في المجال الفلاحي.

## Une délégation nigériane accueillie à la COPAG

Un groupe d'hommes d'affaires et d'agriculteurs du Nigeria a organisé, le 8 juin 2024, une visite au siège de la COPAG, en réponse à l'invitation qui leur a été faite par M. Moulay M'hamed Loultiti, Président de la Coopérative. La visite avait pour but d'explorer le modèle de la coopérative et son impact sur le développement agricole durable, tout en s'informant sur ses projets réussis dans le domaine des industries alimentaires et de la valorisation des produits agricoles.



## وفد نيجيري

### يطلع على ما حقته التعاونية الفلاحية كوباك من نجاحات

نظمت مجموعة من رجال الأعمال والفلاحين من نيجيريا زيارة إلى مقر التعاونية الفلاحية كوباك في الثامن من يونيو 2024، وذلك استجابة للدعوة التي وجهها إليهم السيد مولاي امحمد لوليتي، وتهدف الزيارة إلى استكشاف تجربة التعاونية في تحقيق التنمية الفلاحية المستدامة والتعرف على مشاريعها الناجحة في مجال الصناعات الغذائية وتثمين المنتوجات الفلاحية.



## L'association « Fontaine d'espoir » s'inspire de l'expérience de la COPAG

Le 5 juillet 2024, la COPAG a reçu une délégation de 26 personnes de l'association « Fontaine d'espoir ». La visite comprenait une présentation des activités de la coopérative et de ses méthodes de gestion des projets agricoles, avec un accent mis sur l'échange d'idées pour promouvoir le développement des villages.

## جمعية منبع الأمل تستلهم من تجربة كوباك

استقبلت التعاونية الفلاحية كوباك في الخامس من يوليوز 2024 وفداً من جمعية منبع الأمل ضم 26 شخصاً، هذا وقد شملت الزيارة جولة تعريفية بأنشطة التعاونية وطرق إدارتها للمشاريع الفلاحية، مع التركيز على تبادل الأفكار لتعزيز التنمية القروية.



## Les bacheliers méritants découvrent les unités industrielles relevant de la COPAG

Fraîchement diplômées, la COPAG a reçu, le 10 août 2024, trois bachelières méritantes ayant obtenu leur baccalauréat au titre de l'année 2024 dont l'élève ayant obtenu la meilleure note au sein de la région Souss-Massa et deux élèves ayant obtenu la meilleure note au niveau national. Le programme comprenait une visite de présentation des activités de la coopérative en faveur de ces élèves, qui étaient accompagnés de leurs parents alors que des prix et cadeaux commémoratifs lui ont été remis à cette occasion..

## التلاميذ الحاصلون على البكالوريا 2024 يكتشفون الوحدات الصناعية لكوباك

استقبلت التعاونية الفلاحية كوباك في العاشر من غشت 2024 ثلاثة من التلاميذ المتفوقين على الصعيد الوطني الحاصلين على شهادة البكالوريا برسم سنة 2024، من بينهم التلميذة الحاصلة على أعلى نقطة على مستوى جهة سوس ماسة وتلميذين من الحاصلين على أعلى نقطة على المستوى الوطني وصلة بذلك فقد تضمن البرنامج جولة تعريفية بأنشطة التعاونية لفائدة التلاميذ الذين كانوا رفقة أولياء أمورهم كما قدمت لهم في ختام الزيارة مجموعة من الجوائز والهدايا التذكارية بالمناسبة.



## Le Ministre de l'Agriculture béninois en visite à la COPAG pour promouvoir la coopération agricole

Le 15 août 2024, le ministre de l'Agriculture de la République du Bénin a effectué une visite officielle au siège de COPAG, afin de faire le point sur les expériences de la coopérative dans le domaine de l'agriculture durable et de l'innovation, et de discuter de la coopération future entre la coopérative et l'État du Bénin.

## وزير الفلاحة بجمهورية البنين يزور كوباك لتعزيز التعاون الفلاحي

قام وزير الفلاحة بجمهورية البنين بزيارة إلى مقر التعاونية الفلاحية كوباك في زيارة رسمية، وذلك في الخامس عشر من غشت 2024، وقد ركزت الزيارة على استعراض تجارب التعاونية في مجال الفلاحة المستدامة والابتكار وبحث سبل التعاون المستقبلي بين التعاونية ودولة البنين.



## Pôles commerciaux La COPAG lance une mobilité interne au niveau national

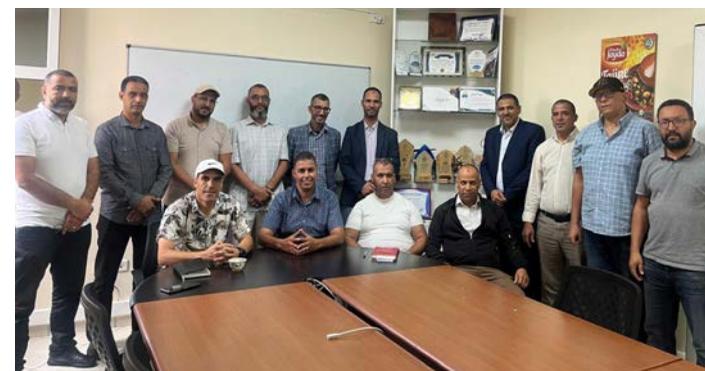
Une stratégie volontariste qui est accompagnée d'une mobilité interne. La COPAG vient de lancer un mouvement de mobilité interne ciblant les responsables des pôles commerciaux et les agences commerciales. Cette action dont le coup d'envoi a été donné, il y a quelques années, vise à étoffer le réseau de distribution et de répondre à la demande croissante sur le marché. Il va sans dire que cette démarche s'inscrit dans le cadre de la vision de développement adoptée par M. Moulay M'hamed Loualtiti, Président de la coopérative et M. Mounir Arous, Directeur Général de la COPAG. Cette action qui s'articule autour de plusieurs volets s'inscrit dans la vision de développement adoptée par la COPAG. Elle repose sur une démarche anticipative afin de répondre efficacement aux mutations qui s'opèrent tout en renforçant la présence de la coopérative sur le marché national.

Sur ce registre, la COPAG a initié au sein des différentes agences commerciales des cérémonies de passation entre les responsables des pôles commerciaux et des agences commerciales. Ces rencontres ont insisté sur l'importance de cette opération afin de renforcer la présence de la coopérative sur le marché et l'amélioration des services rendus aux clients. La cérémonie a également mis en exergue les objectifs à atteindre, notamment l'amélioration du niveau de coordination entre les agences commerciales, mais aussi, l'extension de la distribution à de nouvelles zones. Cette mobilité vise aussi à améliorer les performances et à développer les compétences des personnes chargées de la gestion des opérations commerciales et de la logistique.

A noter que cette action a été marquée par l'implication et l'engagement des responsables concernés afin de concrétiser les volets de la stratégie commerciale de la COPAG.



## حركة داخلية بمختلف الأقطاب التجارية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك عبر ربوع المملكة



في إطار استراتيجيتها التي بدأت منذ سنوات، دشنت التعاونية الفلاحية كوباك حركة داخلية في صفوف مسيري الأقطاب والوكالات التجارية التابعة لها بمختلف المدن المغربية، وذلك بهدف توسيع شبكة التوزيع والتجاوب مع الطلب المتزايد على منتوجاتها.

وتأتي هذه الخطوة تنزيلا للرؤية التنموية التي يتبناها كل من السيد الرئيس مولاي احمد لوليتي والمدير العام السيد منير عروس والتي تقوم على أساس استشراف المستقبل والاستعداد للتجاوب الفعال والإيجابي مع التحولات التي تعرف السوق الداخلية. وبهذه المناسبة نظمت "التعاونية الفلاحية كوباك" بمختلف الوكالات لقاءات لتسليم وتسليم المهام بين مسؤولي الأقطاب، حيث تم التأكيد على أهمية هذه الخطوة في تعزيز حضور التعاونية في السوق وتحسين خدماتها المقدمة لربائنا. كما تم خلال الحفل تسليط الضوء على الأهداف الجديدة التي تسعى التعاونية إلى تحقيقها من خلال هذه الحركة، بما في ذلك رفع مستوى التنسيق بين الوكالات التجارية وتوسيع نطاق التوزيع ليشمل مناطق جديدة. هذا وتهدف هذه الحركة الجديدة إلى تعزيز الأداء وتطوير مهارات المسؤولين في إدارة العمليات التجارية واللوجستية.

وتجدر الإشارة إلى أن هذه الاحتفالية مرت في أجواء من التحفيز والرغبة في العطاء وتجديد العزم على التنزيل العملي للمحاور الاستراتيجية التجارية للتعاونية.

# موهبة Talents

## Zineb Labriki un talent des arts martiaux conjugué au féminin

Depuis le début de sa carrière sportive, Zineb s'est attirée pour la première fois par les arts martiaux à l'âge de 12 ans lorsqu'elle s'est rendue avec sa famille à la salle de son quartier. Grâce à son assiduité et sa discipline, son entraîneur a découvert d'une part, sa passion pour les arts martiaux, d'autre part, son aptitude au mouvement et sa détermination à une affirmation de soi.

Sur ce registre, sa détermination a été entamée en remportant la deuxième place dans un championnat régional à Oulad Teima et la première place dans une compétition sportive à Agadir après avoir choisi de se spécialiser dans les arts martiaux mixtes (MMA), également connus sous le nom de Wushu.

Le penchant de Zainab pour ces sports traditionnellement réservés aux hommes a été motivé à la fois par l'encadrement de ses parents, qui l'ont encouragée à participer aux séances d'entraînement, et par le fait que la plupart des compétitions féminines ne comptent qu'un nombre minime de



championnes et de participantes, ce qui a été un facteur de motivation pour Zineb.

Avec les orientations de son entraîneur et grâce aux résultats qu'elle commençait à obtenir, Zineb a commencé à se concentrer sur son parcours éducatif étant donné que la participation à des compétitions internationales exige un haut niveau académique afin d'assurer une meilleure excellence.

En effet, depuis son enfance, l'ambition de Zineb est de devenir une championne sportive. Par conséquent, les circonstances qui l'entourent l'ont amenée à pratiquer un sport qui était considéré comme réservé aux hommes jusqu'à récemment. Aujourd'hui, l'ambition de Zineb et de son entraîneur commence à grandir à mesure qu'elle obtient d'excellents résultats dans les compétitions régionales et nationales, en vue de participer à des compétitions internationales..

# موهبة Talents

## زينب البريكي موهبة في الفنون القتالية بصيغة المؤنث

انجذبت زينب في بداية مشوارها الرياضي إلى رياضة المكالمة عندما كانت في زيارة إلى قاعة الرياضة المتواجدة في الحي الذي تقطنه رفقة عائلتها ولم يكن سنها ساعتها يتجاوز 12 سنة وبالنظر إلى المواظبة التي أبدتها على الحصص اكتشف مدربها شغفها بالرياضات القتالية والإصرار الذي يملكها تجاه الحركة والرغبة في إثبات الذات.

وكان أول محطة من هذه المسيرة فوزها بالرتبة الثانية في بطولة جهوية نظمت بمدينة أولاد تايمية وبعد بالرتبة الأولى في منافسة رياضية جرت أطوارها بمدينة أكادير بعد أن اختارت زينب التخصص في رياضة الفنون القتالية المختلطة أو ما يعرف باليوشو.

الميل الذي أبدته زينب نحو هذه الرياضات المعتادة لدى الذكور فقط ساهم فيه كل من والديها اللذين شجعاها على حضور الحصص التدريبية كما أن غالبية المنافسات الخاصة بالإناث تعرف قلة كبيرة في عدد الأبطال والمشاركين مما شكل عاملا مساعدا على الاستمرار.

بتوجيه من مدربها وبموجب النتائج التي بدأت تحصدتها بدأت زينب في التركيز على الجانب الدراسي من مسارها بحكم أن المشاركة في المباريات الدولية يقتضي أن يكون المستوى الدراسي للمشارك متفوقا من أجل ضمان تحقيق التفوق.

فقد كان طموح زينب منذ طفولتها أن تكون بطلة رياضية، وها هي الأحوال المحيطة بها تقودها إلى رياضة تعتبر حكرا على الذكور حتى زمن قريب، والأبن بدأ طموح زينب ومدربها يكبر كلما حققت نتائج متميزة في المناسبات الجهوية والوطنية من أجل الانتقال إلى المشاركات الدولية..



# Mots croisés

Souvent scolaire	Bois	Relatif à l'intestin	Fabri-quons	Chevilles
Equilibrée	Instrument de labour	Pays		Qui suit la chronologie
Lice			Fleur jaune	
Laches			Cigares	
Attachée			Atome	Commune française
Mélodies			Prévenais	
Pronom personnel		Durée		
Champion		Commune Française		
		Substance organique		
	Forme d'avoir	Inquiet		Adverbe
	Textuel-lement			Indéfini
Dans le grément			Jamais	
Compagne			Partie d'un avion	
		Parente		
		Fleuve du Viêt Nam		
Fulminai			Déchiffré	Ile
A la mode				
	Ridiculiser			
Cheville		Abandon-née		

## sudoku

p. 1

1	2				6			
		7	5	8				
			6					5
			9				1	
7	1						5	2
	9				7			
9				6				
			7	4	1			
8					2		3	

p. 2

8	4	3						5
	1			4		8		
			7		3			
		9	5			4		
2								9
	7				3	8		
		2	1					
	8		7				9	
4					6	1		3

p. 3

		6	7	5				8
		1		3				
2		7	9					3
		3				4		
9								6
	2				1			
8				3	5			7
				1	3			
6			7	9	2			

### Correction

9	8	6	5	4	3	2	1	0
8	7	6	5	4	3	2	1	0
7	6	5	4	3	2	1	0	9
6	5	4	3	2	1	0	9	8
5	4	3	2	1	0	9	8	7
4	3	2	1	0	9	8	7	6
3	2	1	0	9	8	7	6	5
2	1	0	9	8	7	6	5	4
1	0	9	8	7	6	5	4	3
0	9	8	7	6	5	4	3	2

### Correction

T	E	E	S	E	A	N	C	E	I	R	E
U	S	I	N	O	N	S	O	N	I	L	E
I	L	E	O	N	A	S	O	N	I	L	E
E	A	B	E	N	E	P	A	R	A	I	S
E	T	A	B	L	I	S	S	E	M	E	N
S	A	R	A	N	E	S	E	M	E	N	T
A	R	A	N	E	S	E	M	E	N	T	E
A	B	L	I	S	S	E	M	E	N	T	E
A	B	L	I	S	S	E	M	E	N	T	E
A	B	L	I	S	S	E	M	E	N	T	E



## تنشلية

### Divertissement

## متقاطعة




- أفقياً
- 1 - إنقاذ بلا مقاومة/في الأساس
  - 2 - قاهر/الحزب و الطائفة
  - 3 - الرواسي/حرف جر
  - 4 - أبعد/خلط
  - 5 - بالقرن
  - 6 - من الأصول/ندام
  - 7 - قِيد/أئمد
  - 8 - في الموضحة/صوت
  - 9 - حضور/حيلة غير منظمة
  - 10 - مرو/عاف
  - 11 - جنس طير/بقي
- عمودياً
- 1 - عطلة/غسلها جريمة
  - 2 - مطرا هاطلا/مقدام
  - 3 - ممثلة سورية/بلغ
  - 4 - فريق طير/بسطوا
  - 5 - التفتع/آخر الشقاق
  - 6 - رواية للكاتب المصري ابراهيم أصلان، أحد أبرز كتاب جيل الستينات
  - 7 - ناعورة
  - 8 - الفغير/بناما

## خماسية

ملاحظة : حل التحديدات الأفقية يشبه العمودية

- 1) معي
- 2) نعم وافرة
- 3) قاذفا
- 4) حجر قريب من الزبرجد(م)
- 5) سعلا

ت	ص	ح	ج	ز
ح	ز	ج	ص	ت
ز	ج	ص	ت	ح
ج	ص	ت	ح	ز
ص	ت	ح	ز	ج

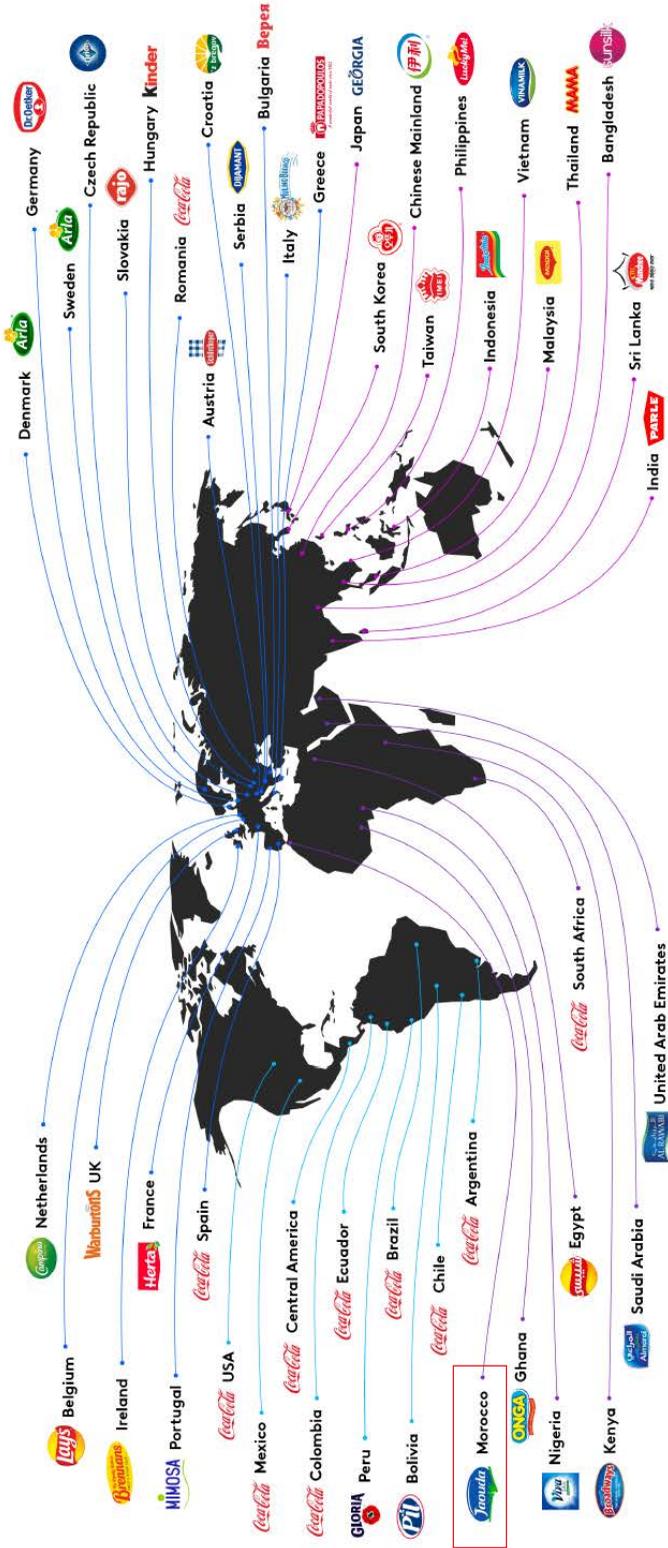
### تصحيح

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11



La Marque de Produits Laitiers  
la Plus Choisie au Maroc en 2024 Selon Kantar

### Most chosen FMCG brand by market



**KANTAR**

Source: Worldpanel Division, Kantar, Numerator, CPS-GK, Intage, Brand Footprint 2024  
#1 positions are based on Consumer Reach Points (CRPs), the measure of brands' strength in terms of the number of times they are chosen by shoppers.

Le slide de Kantar, intitulé "Brand Footprint 2024," met en lumière les marques de FMCG (Fast-Moving Consumer Goods) les plus populaires dans chaque marché mondial. Jaouda en tant que marque marocaine de produits laitiers est la marque la plus choisie au Maroc. Elle domine et garde le monopole dans le classement du marché marocain en 2024. Cela souligne l'importance d'une stratégie de marque solide et d'une pénétration de marché efficace pour atteindre une forte reconnaissance et préférence de la marque.



# آرائكم واقتراحاتكم تهمنا

## Vos avis et suggestions sont les bienvenus

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : [y.jendali@copag.ma](mailto:y.jendali@copag.ma)

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من موظفين وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها اقتراحاتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقرائها لذا نهيئ بكل المهتمين إرسالها إلى البريد الإلكتروني : [y.jendali@copag.ma](mailto:y.jendali@copag.ma)



تصفحوا مجلتكم الداخلية على الموقع  
Feuilletez votre magazine interne sur le site web  
[www.copag.ma](http://www.copag.ma)



على صفحة الفيسبوك:  
[www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/](http://www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/)

استخدم ماسح QR وانتقل مباشرة إلى موقع التعاونية الفلاحية كوباك

# Une Coopérative Novatrice et Humaine



[copag.ma](http://copag.ma)